

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2006. november 6.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI
ÉRETTSÉGI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

I. Olvasott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

<i>0.</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
<i>C</i>	D	I	B	G	H	A	F	E

2. feladat

<i>0.</i>	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
<i>I</i>	F	A	H	E	C	D	B	G

3. feladat

0. Non. (Il n'y a pas de trajet sans correspondance).

17. Non. (On ne doit pas changer à Montpellier et à Avignon.)

18. En 1 heure 2 minutes.

19. Le trajet n° 3. / Le TGV 5112 et le train 76305.

20. Le trajet n° 3. / Le TGV 5112 et le train 76305.

21. Le trajet n° 3. / Le TGV 5112 le train 76305.

22. Pour le TGV 7220.

23. Dans le TGV 5112 et dans le train 76305.

24. Dans le train 5396.

25. Le trajet n° 1. / Le TGV 7220 et le train n° 3631.

26. Dans les trains 3631 et 5396.

A középszintű olvasott szöveg értése-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	3 pont
3✓	4 pont
4✓	6 pont
5✓	7 pont
6✓	8 pont
7✓	9 pont
8✓	11 pont
9✓	12 pont
10✓	13 pont
11✓	14 pont
12✓	16 pont
13✓	17 pont
14✓	18 pont
15✓	19 pont
16✓	21 pont
17✓	22 pont
18✓	23 pont
19✓	25 pont
20✓	26 pont
21✓	27 pont
22✓	28 pont
23✓	30 pont
24✓	31 pont
25✓	32 pont
26✓	33 pont

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

<i>0</i>	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
<i>pour</i>	à côté / près	avec	dans	en	en de	à/ vers	chez

2. feladat

- 0. allais*
 8. avais
 9. me suis réveillé
 10. ai pris
 11. ai avalé
 12. ai grillé
 13. ai entendu
 14. étais
 15. ont vérifié
 16. avais faite
 17. étaient

3. feladat

- 0. C*
 18. B
 19. C
 20. B
 21. B
 22. C
 23. C
 24. D
 25. B

A középszintű nyelvhelyesség-vizsgarész
jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	1 pont
2✓	2 pont
3✓	3 pont
4✓	3 pont
5✓	4 pont
6✓	5 pont
7✓	6 pont
8✓	6 pont
9✓	7 pont
10✓	8 pont
11✓	8 pont
12✓	9 pont
13✓	10 pont
14✓	11 pont
15✓	11 pont
16✓	12 pont
17✓	13 pont
18✓	13 pont
19✓	14 pont
20✓	15 pont
21✓	16 pont
22✓	16 pont
23✓	17 pont
24✓	18 pont
25✓	18 pont

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el. A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Séquence 0

Beaucoup de nuages aujourd'hui, mais le soleil va revenir dans l'après-midi sur la Bretagne et sur la Normandie. Pour la moitié sud, un petit peu de grisaille ce matin, mais on attend le soleil, excepté sur le Languedoc-Roussillon. Les températures : 16 degrés à Brest, 17 à Paris...

Séquence n°1

Déjà bonne nouvelle, la chaleur va permettre d'avoir enfin de beaux légumes et un peu moins chers. Donc, là on trouve des choux-fleurs, des courgettes. Ça revient ! C'est le printemps...Et les petits pois. Encore chers (huit euros le kilo), en plus, il en faut beaucoup pour remplir l'assiette. Mais les petits pois frais, c'est délicieux, c'est le printemps...

Séquence n°2

Nos poubelles sont deux fois plus grosses qu'il y a 40 ans. Alors, pour nous faire acheter mieux et jeter moins, le gouvernement mise sur la pédagogie : 3 spots télé vont être présentés pour nous inciter à adopter de petits gestes quotidiens. Chaque Français produit en moyenne 360 kilos de déchet par an. Pour réduire ce chiffre, il y a pourtant des choses très simples à faire : éviter les produits jetables, limiter les impressions papiers, boire plutôt de l'eau du robinet. Le consommateur doit devenir responsable...

Séquence n°3

La plate-forme de l'aéroport de Roissy, c'est tout simplement 3250 hectares. 140 000 passagers par jour, 75 000 employés, voilà pourquoi il devenait plus que nécessaire de relier les terminaux et leurs parkings éloignés par un moyen plus moderne que les traditionnels autobus. Le VAL, le nouveau train est extrêmement moderne et clair. Et je vous rappelle que la totalité du parcours n'excèdera pas 10 minutes...

Séquence n°4

Ces derniers jours permettent de nouveau aux randonneurs de belles sorties dans la nature, comme par exemple à Sedon-sur-Seine, une commune viticole au sud de Nantes, que traverse un circuit de grande randonnée pédestre. Les sentiers pédestres traversent des paysages variés, vignobles, champs, forêts et bocages. Sur les rivières, on croise des barrages...

Séquence n°5

Toujours champion d'Europe de la consommation d'antibiotiques, la France a cependant réussi à éviter 11,6 millions de traitements inutiles depuis 2002, selon l'assurance maladie, qui estime que les Français peuvent changer de comportement. En effet, par rapport à l'année 2004, on consomme moins de ces médicaments dans notre pays et la baisse continue, a déclaré le directeur de la Caisse nationale d'assurance maladie....

Séquence n°6

- Pause bêtes ! Alors, Patrick, ce matin, l'arrivée du chaton ! On va tenter de répondre à toutes les questions. Alors, la première question, les problèmes du casting : « Comment éviter de choisir un animal dont le comportement ne nous plaira pas ? »

- D'abord, prenez un chaton de 8-9 semaines, pas avant. Ça, c'est un conseil que je vous donne. Pourquoi ? Tout simplement pour éviter par la suite les troubles de comportement, l'agressivité, les morsures....

(www.rtl.fr)

Séquence 0 - D

Séquence 1 - G

Séquence 2 - F

Séquence 3 - A

Séquence 4 - C

Séquence 5 - E

Séquence 6 - H

2. feladat

A kazettán hallható szöveg:

Reporter : A une vingtaine de kilomètres de Caen, en Normandie, Frédéric et Aline Carette cultivent depuis 1997 des légumes biologiques.

Frédéric : Au départ, j'étais informaticien. J'ai travaillé une douzaine d'années dans l'informatique mais comme je n'avais plus vraiment de vie de famille à côté, j'ai arrêté. J'avais 30-32 ans. Et puis, tout à fait par hasard, on a trouvé cette ferme-là, en Normandie, qui nous convenait parfaitement.

Aline : Finalement, on a choisi la Normandie parce qu'on connaissait des gens ici, quoi.

Reporter : C'est une belle maison que vous avez !

Frédéric : Oui, c'est une grande maison mais au début on vivait juste dans ces trois pièces-là : une pièce principale et puis deux chambres.

Reporter : Aujourd'hui, la maison d'Aline et Frédéric est entièrement restaurée et avec ses trois enfants, le couple profite pleinement de la vie à la campagne.

Aline : Ce qu'on aime ici, c'est qu'on vit avec nos enfants. Vraiment tous les jours, tous les jours. Ben oui, c'est génial, ils nous retrouvent sur notre lieu de travail, ils partagent tout avec nous. C'était vraiment le souhait de départ : travailler ensemble et élever nos enfants. Ça, c'est parfaitement réussi.

Reporter : Pour autant, tout n'est pas rose : dans l'agriculture les journées de travail sont souvent très longues et la petite entreprise familiale a parfois connu des difficultés.

Frédéric : Presque deux ans après notre installation, on a vécu une tempête, et une tempête, ça veut dire, plus une serre debout et pas de toit sur la maison : tout a été détruit. Donc on a dû tout recommencer à zéro.

Aline : J'ai toujours été attiré par la campagne. C'est vrai qu'on ne va pas au concert chaque semaine mais on aime bien quand-même.

Reporter : De leur vie d'avant, Aline et Frédéric Carette ne regrettent quasiment rien : c'est ici – disent-ils – qu'on a retrouvé notre équilibre.

Gaële Philips, France Info

0.	<i>Aline et Frédéric se sont installés en Normandie.</i>	V
7.	Frédéric était au départ biologiste.	F
8.	C'est pour pouvoir passer plus de temps avec sa famille que Frédéric a changé de métier.	V
9.	Quand ils sont arrivés en Normandie, ils n'y connaissaient personne.	F
10.	Ils occupaient dès le début toutes les pièces de la maison.	F
11.	Aline et Frédéric sont allés vivre à la campagne pour avoir un travail commun et pour pouvoir s'occuper de leurs enfants.	V
12.	Leur seul problème : il était difficile de tout peindre en rose.	F
13.	La tempête a entièrement détruit leur maison, donc ils ont dû la reconstruire.	V
14.	Presque rien ne leur manque de leur vie d'avant.	V

3. feladat

A kazettán hallható szöveg:

- Pour jouer dans le métro de façon officielle, les musiciens doivent passer devant un jury. Est-ce que vous pourriez nous expliquer le déroulement de ces auditions qui ont donc lieu deux fois par an ?
- Effectivement, pour passer devant le jury, les candidats doivent nous écrire une lettre. Après ça, ils sont invités, donc, aux auditions. C'est deux fois par an, aux mois de septembre-octobre et aux mois de mars-avril pour le printemps. Ils viennent jouer trois-quatre morceaux de leur choix. Et puis, il y a un jury qui est composé d'agents RATP, donc des conducteurs, des machinistes et également des musiciens qui font partie de l'entreprise des transports parisiens. Voilà, c'est un peu un mélange.
- Et les membres du jury s'y connaissent en musique ?
- Certains, oui, puisque eux-mêmes sont musiciens. Mais d'autres non. Ils sont mélomanes, je pense, ils aiment la musique. Mais bon, ce qu'on leur demande avant tout, c'est de se mettre à la place d'un voyageur. Donc, voilà la question qu'ils se posent : « La musique, est-elle agréable ? Est-ce qu'elle passerait bien dans le métro ? »
- Et qu'est-ce qui pousse les musiciens à venir ici ? Quelles sont leurs motivations pour venir jouer dans le métro ?
- Ah, les musiciens, ils ont plusieurs motivations, ils rencontrent un public, ils voient si ça fonctionne. C'est également un bon moyen de se faire connaître par les producteurs, les maisons de disques, donc se faire découvrir. Et puis, enfin, ça arrondit un peu leurs fins de mois, ça leur rapporte un peu d'argent. Mais bon, on ne peut pas dire qu'on peut gagner sa vie dans le métro.

(<http://lab.chass.utoronto.ca>)

- 0. C
- 15. B
- 16. A
- 17. A
- 18. B
- 19. A
- 20. A
- 21. B

A középszintű hallásértés-vizsgarész jó megoldásait ponttá alakító táblázat

jó megoldás	elért pont
1✓	2 pont
2✓	4 pont
3✓	5 pont
4✓	7 pont
5✓	8 pont
6✓	10 pont
7✓	11 pont
8✓	13 pont
9✓	15 pont
10✓	16 pont
11✓	18 pont
12✓	19 pont
13✓	21 pont
14✓	22 pont
15✓	24 pont
16✓	26 pont
17✓	28 pont
18✓	29 pont
19✓	30 pont
20✓	32 pont
21 ✓	33 pont

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand* / *grand* helyett *grande* / *grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor vesszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a* / *à*, *ou* / *où*, *mer* / *mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

- 1. Olvassák végig egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!**
- 2. Ezután többször olvassák újra a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!**

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezőmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Formai jegyek	1 pont
Összesen	17 pont

- Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
- Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az irányító szempontok a feladat utasításait követik.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- 1** Közli, hogy megkapta Janine levelét és reagál rá. (Az irányító szempont akkor tekinthető hiánytalanul teljesítettnek, ha a reagálás túlmegy a puszta tényközlésen. Pl. érzelmet fejez ki, utal előző levélváltásra stb.)
- 2** Közli, hogy nem tud Janine-nal tartani és megmondja, hogy miért nem.
- 3** Javaslatot tesz egy másik találkozóra.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese)

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl.előre-és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonynak.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonynak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezőmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezőmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alakban és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs*, *kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan*, *helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

E szemponton belül – és csak az első feladatnál – azt értékeljük, hogy

- a vizsgázó helyesen használja-e a levélben a megszólítás és elköszönés, valamint a dátum formai jegyeit.

A formai jegyek megléte vagy hiánya nem befolyásolja a többi szempont elbírálását.

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

4 (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,

√3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,

2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezésmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = lexikai hiba,

aláhúzás + i _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl = szórendi hiba,

→

aláhúzás + i = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (középszint 1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmenntiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmenntiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmenntiségnél, illetve a maximális szövegmenntiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Formai jegyek

1 pont	0 pont
A vizsgázó helyesen használja a levélírás valamennyi formai jegyét.	A vizsgázó részben helytelenül vagy nem használja a levélírás formai jegyeit.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4 pont
Szövegalkotás, hangnem	4 pont
Szókincs, kifejezőmód	4 pont
Nyelvtan, helyesírás	4 pont
Összesen	16 pont

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításait követik.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Leírja, hogy miért kellett elköltöznie.
- ② Leírja, hogyan talált rá az új lakásra. (Az irányító szempont akkor tekinthető hiánytalanul teljesítettnek, ha a vizsgázó utal a feladatban szereplő apróhirdetésre.)
- ③ Összehasonlítja az új lakást a régivel. Az összehasonlításban felhasználja az apróhirdetés adatait, azokat nem módosíthatja.
- ④ Az összehasonlítás kapcsán, vagy külön taglalva leírja, mit szeret jobban az új lakásban és mi volt jobb a régiben.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (középszint 2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg a megadott szószámtól nem tér el.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben. A létrehozott szöveg elérte a minimális szövegmennyiséget.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A létrehozott szöveg néhány szóval rövidebb a minimális szövegmennyiségnél.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A létrehozott szöveg jelentősen rövidebb a minimális szövegmennyiségnél, illetve a maximális szövegmennyiséget jelentősen meghaladja (kétszerese).

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.